



# PRESSURE TANK SYSTEM

Système de Réservoir Sous Pression

Sistema de Tanque de Presión

## EN ENGLISH

This instruction sheet provides you with the information required to safely own and operate your Red Lion product. Retain these instructions for future reference.

The Red Lion product you have purchased is of the highest quality workmanship and material, and has been engineered to give you long and reliable service. Red Lion products are carefully tested, inspected, and packaged to ensure safe delivery and operation. Please examine your unit carefully to ensure that no damage occurred during shipment. If damage has occurred, please contact the place of purchase. They will assist you in replacement or repair, if required.

**READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, OPERATE, OR SERVICE YOUR RED LION PRODUCT. KNOW THE PRODUCT'S APPLICATION, LIMITATIONS, AND POTENTIAL HAZARDS. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY OBSERVING ALL SAFETY INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE!**

### DESCRIPTION

The Red Lion pressure tank leaves the factory tested and pre-pressurized. Because air and water are permanently separated, an air volume control is not required.

When the pump starts, water enters the tank as system pressure passes the minimum pressure pre-charge. Only usable water is stored. When the pressure in the chamber reaches the pressure switch's cut-out pressure, the pump stops. (The pressure switch is usually installed on the pump.) The tank is filled to the maximum capacity. When water is needed again, pressure in the air side pushes the water in the system.

The pressure tank is a closed container. The durable steel shell is constructed in a deep-drawn process for extra strength. Welding eliminates interior rough spots and sharp edges, which prevents damage to the diaphragm. The tank uses a membrane diaphragm to completely isolate compressed air from the water. This diaphragm is made from Butyl approved for portable water by DIN4807-3. The inside of the tank is painted with a corrosion-resistant epoxy coating. An air charging valve allows the installer to change the air pressure. The tank has international approval for use with potable water, and is approved by IAPMO PS 88 95 e WRC.

### SAFETY GUIDELINES



This instruction sheet contains information that is very important to know and understand. This information is provided for safety and to prevent equipment problems. To help recognize this information, observe the following symbols:

**DANGER** - Indicates an imminently hazardous situation, that, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING** - Indicates a potentially hazardous situation, that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION** - Indicates a potentially hazardous situation, that, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

**NOTICE** - Indicates important information that, if not followed, may cause damage to equipment.

**WARNING: READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.**

Read instructions carefully before attempting to install, operate, or service the Red Lion pressure tank. Know the applications, limitations, and potential hazards.

**WARNING:** Be sure that electric power to the pump or control box is disconnected before installing or servicing this tank or water system.

**WARNING:** Installation must be in accordance with local or state plumbing codes.

**WARNING:** Be sure to protect the tank, piping, and all system components from freezing temperatures. Protect the tank from intense cold by never exposing it to outside elements.

**WARNING:** The tank is designed for operation on well water systems limited to the maximum operating pressure indicated on the tank. A 75 PSI safety relief valve must be installed. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or death. Red Lion does not accept any responsibility for damage or injury resulting from improper installation or operation of this tank.

**WARNING:** Do not disassemble the pressure tank.

**WARNING:** Read and observe all the notices on the products.

**WARNING:** Never exceed the maximum operating temperature and/or the maximum allowed pressure indicated on the tank.

**CAUTION:** Before installing, determine the suitability of the product for the intended use. User assumes all risk and liability of the application.

**WARNING:** To guard against equipment damage and/or personal injury, observe safety precautions and use suitable equipment when moving the tank.

**WARNING:** Failure to install a relief valve may result in property damage, serious personal injury, or death. Red Lion does not accept any responsibility for damage or injury resulting from improper installation or operation of this tank.

**WARNING:** Do not install this tank outdoors, but only in a closed and well-ventilated area, far from heat sources, electric generators, and any other source that may be detrimental to the tank.

**WARNING:** The tank is designed for operation on well water systems. Do not use the tank with hot water, chemicals, solvents, petroleum products, acids, or any fluids that may be detrimental to the tank.

**WARNING:** Do not use this tank with water containing sand, clay, or other solid substances that may damage the tank or the tank's diaphragm and/or clog its connection. This tank is to be used for storage of well water. Solids in your well water including sand and clay may damage your tank and void warranty.

### INSTALLATION



**WARNING:** This is a diaphragm-type pressure tank for use on a well water system. Do not exceed the tank's maximum operating pressure. Protect the system with a suitable 75 PSI relief valve. Failure to install a relief valve may result in tank explosion in the event of a system malfunction, resulting in property damage, serious personal injury, or death. Red Lion does not accept any responsibility for damage or injury resulting from improper installation or operation of this tank.

1. If this tank is replacing a steel galvanized tank, remove existing air volume controls, and remove or plug any bleeder valves, snifter valves, etc.

2. Disconnect electric power to the pump or control box before installing or servicing this tank or water system.
3. Completely relieve pressure from the water system before working on the water system. Open the faucet nearest the tank and allow the water to drain until the tank is empty.
4. Carefully remove the Red Lion pressure tank from its carton.
5. Remove the plastic cap on the air valve of the new system.
6. Check the tank pre-charge with a tire gauge. It should be equal to or 2 PSI below the pressure switch cut-in setting (the pressure at which the pump will start). All jet pumps from Red Lion include a pressure switch with a cut-in setting of 30 PSI. Therefore the pre-charge pressure should be adjusted to 28 PSI. Use a tire pump or air compressor to charge the tank, if necessary. Most pressure switches have the setting marked under their covers. If you can not determine the setting this way, pressurize the switch and note the cut-in setting. See Table 1 for recommended pre-charge pressure settings.
7. Replace and tighten the plastic cap on the air valve.
8. Place the tank where it is to be installed. Be sure to protect the tank, piping, and all system components from freezing temperatures.
9. If flooring is uneven, level as necessary.
10. Make pipe connections as necessary, in accordance with local or state plumbing codes. Ensure the pipe size from the tank to the house is the same as the pipe size from the pump to the tank. Refer to Figure 1 for typical installations.

CUT-IN PSI	CUT-OUT PSI	PRE-CHARGE PSI
20	40	18
30	50	28
40	60	38

**Table 1**  
**Operating Pressures**

### MAINTENANCE



Proper performance of this tank depends on a correct pre-charge of air. When there is no water in the tank, the air pre-charge should be 2 PSI below the cut-in pressure setting of the pump pressure switch. Check the tank at least once a year to ensure that the pre-charge pressure is within  $\pm 2\%$  of that stated on the identification label:

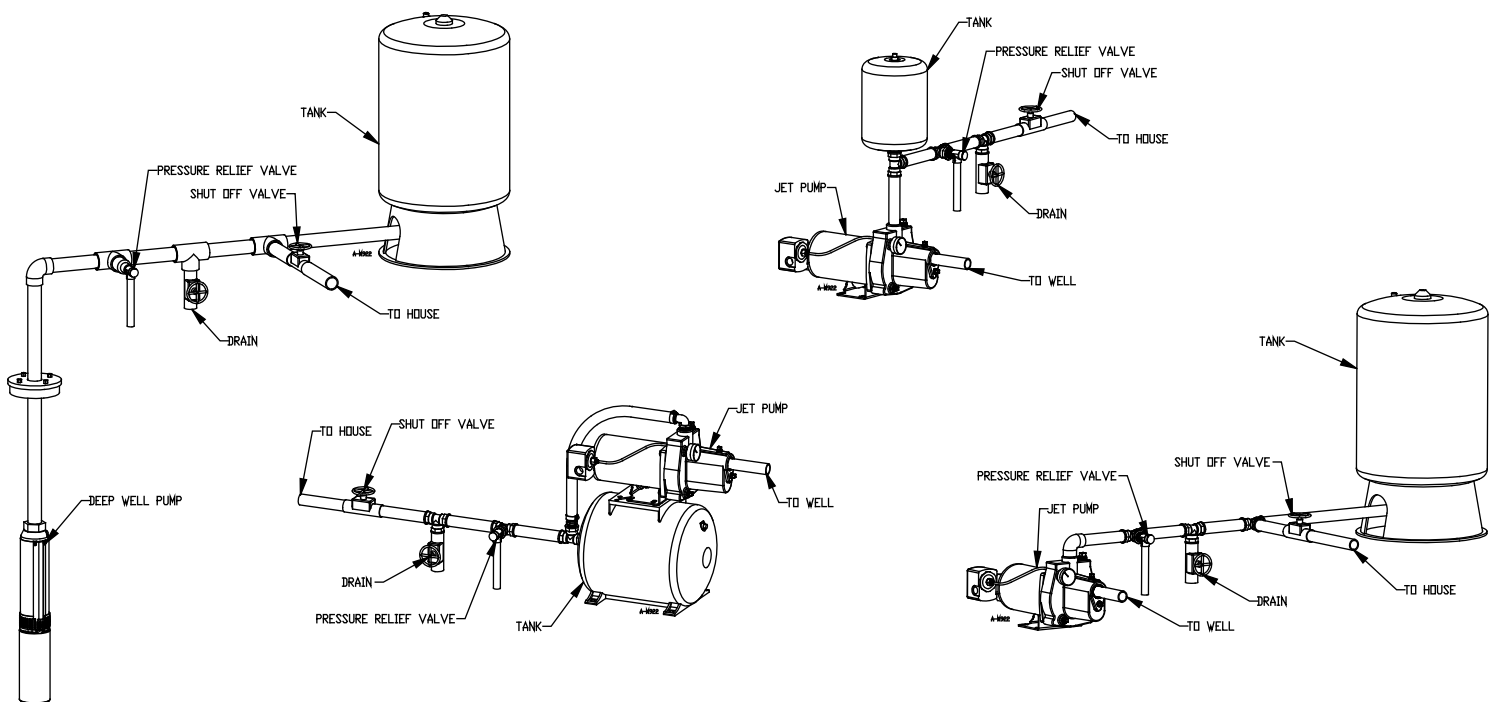
1. Disconnect power to the pump.
2. Open the faucet nearest to the tank and drain the tank until it is empty. Close the faucet.
3. Check the pre-charge pressure with a standard tire gauge.
4. If necessary, adjust the pre-charge pressure to 2 PSI below pump switch cut-in pressure.
5. Restore power to the pump.

To protect the outside of the tank, periodically clean it using only soap and water.

**WARNING:** Do not remove the tank from the water system without completely relieving the pressure and draining the water.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

A label is applied to each pressure tank showing important technical characteristics of the tank: volume, maximum operating temperature, maximum allowed pressure, and pre-charge pressure. Always operate your pressure tank within the limits shown on this label. Do not remove or modify this label.



**Figure 1 - Typical Installations**

Cette feuille d'instructions vous fournit les informations nécessaires pour entretenir et faire fonctionner votre produit Red Lion. Conserver ces directives afin de pouvoir les consulter plus tard.

Le produit Red Lion que vous avez acheté a été soigneusement fabriqué avec des matériaux de la plus haute qualité et a été conçu pour durer longtemps et offrir un service fiable. Les produits Red Lion sont soigneusement testés, inspectés et emballés afin d'en assurer la sécurité de fonctionnement et une livraison en bonne condition. Vérifier attentivement le produit afin de vous assurer qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est endommagé, veuillez contacter l'entreprise qui vous l'a vendu. Si une réparation ou un remplacement est requis, elle vous prêtera assistance.

**LIRE ATTENTIVEMENT CES DIRECTIVES AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION, À L'UTILISATION OU À L'ENTRETIEN DU PRODUIT RED LION. SE FAMILIARISER AVEC LES APPLICATIONS, LES LIMITES ET LES RISQUES POTENTIELS DU PRODUIT. ASSURER SA PROPRE PROTECTION ET CELLE DES AUTRES EN SUIVANT TOUTES LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES ET/OU DES DOMMAGES MATÉRIELS!**

### DESCRIPTION

Le système de réservoir sous pression de Red Lion est expédié de l'usine après avoir subi des tests et avoir été préalablement mis en pression. Puisque l'air et l'eau sont séparés en permanence, une commande de volume d'air est inutile.

Lorsque la pompe démarre, l'eau entre dans le réservoir alors que la pression du système passe à la précharge de pression minimale. Seule l'eau utilisable est stockée. Lorsque la pression de la chambre atteint la pression de « coupure » du manostat, la pompe arrête (le manostat est généralement installé sur la pompe). Le réservoir est rempli à sa capacité maximale. Lors d'un nouvel appel d'eau, la pression de la section contenant de l'air pousse l'eau dans le système.

Le réservoir de pression est un conteneur fermé. L'enveloppe en acier durable est formée par emboutissage profond, afin d'accroître sa résistance. Le soudage élimine les rugosités intérieures et les rebords tranchants pour éviter d'endommager le diaphragme. Le réservoir utilise un diaphragme à membrane pour isoler complètement l'air de l'eau. Le diaphragme de la membrane est en butyle approuvé pour eau potable par DIN4807-3. L'intérieur du réservoir est revêtu d'un époxyde résistant à la corrosion. Un robinet de changement d'air permet à l'installateur de modifier la pression d'air. Les réservoirs sont approuvés à l'échelle internationale pour une utilisation avec de l'eau potable. Approuvé par IAPMO PS 88 95 e WRC.

### LIGNES DIRECTRICES SUR LA SÉCURITÉ



**Ce manuel contient des informations importantes à connaître et à comprendre. Ces informations visent la SÉCURITÉ et la PRÉVENTION DES PROBLÈMES AVEC L'ÉQUIPEMENT. Pour vous aider à reconnaître ces informations, observer les symboles suivants :**

**DANGER – Indique une situation à risque imminent, qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.**

**AVERTISSEMENT – Indique une situation à risque possible, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.**

**MISE EN GARDE – Indique une situation à risque possible, qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.**

**AVIS – Indique des informations importantes dont le non-respect pourrait entraîner des dommages à l'équipement.**

**AVERTISSEMENT : LIRE ET RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.** Lire attentivement les instructions avant d'installer, de faire fonctionner ou de réparer un réservoir sous pression de Red Lion. Se familiariser avec les applications, les limites et les risques potentiels.

**AVERTISSEMENT :** S'assurer que l'alimentation électrique vers la pompe ou le boîtier de commande est coupée avant d'installer ou de réparer ce réservoir ou ce système d'alimentation en eau.

**AVERTISSEMENT :** Effectuer l'installation en respectant les codes de plomberie locaux et provinciaux.

**AVERTISSEMENT :** S'assurer de protéger le réservoir, la tuyauterie et tous les éléments du système contre les températures inférieures au point de congélation. Protéger les réservoirs contre le froid intense ; ils ne doivent jamais être exposés aux éléments extérieurs.

**AVERTISSEMENT :** Le réservoir de stockage d'eau est conçu pour être utilisé avec des systèmes d'eau de puits limités à une pression de fonctionnement maximale indiquée sur le réservoir. Installer une soupape de sûreté de 517 kPa (75 PSI). Négliger de respecter ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Red Lion n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les blessures causées par une installation ou une utilisation incorrecte de ce réservoir.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais démonter le réservoir de pression.

**AVERTISSEMENT :** Lire et suivre tous les avis sur les produits.

**AVERTISSEMENT :** Ne jamais excéder la température maximale de fonctionnement et/ou la pression maximale admissible indiquée sur le réservoir.

**MISE EN GARDE :** Avant d'installer le produit, l'utilisateur doit déterminer s'il est adapté à l'usage prévu ; et l'utilisateur assume tous les risques et toutes les responsabilités qui sont liés à cette application.

**AVERTISSEMENT :** Pour protéger l'équipement contre les dommages et/ou les personnes contre les blessures, observer les précautions de sécurité et utiliser l'équipement adéquat lors du déplacement du réservoir.

**AVERTISSEMENT :** Négliger d'installer une soupape de retour peut entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire mortelles. Red Lion n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les blessures causées par une installation ou une utilisation incorrecte de ce réservoir.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas installer ce réservoir à l'extérieur, mais uniquement dans des endroits fermés et bien ventilés, loin des sources de chaleur, des génératrices d'électricité et de toute autre source susceptible d'endommager le réservoir lui-même.

**AVERTISSEMENT :** Le réservoir de stockage d'eau est conçu pour une utilisation sur des systèmes d'eau de puits. Ne pas utiliser avec de l'eau chaude. Ne pas utiliser ce réservoir pour y stocker des produits chimiques, des solvants, des produits dérivés du pétrole, des acides ou tout autre liquide susceptible d'endommager le réservoir.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas utiliser ce réservoir avec de l'eau qui contient du sable ou d'autres substances solides susceptibles d'endommager le réservoir ou son diaphragme et/ou d'obstruer ses raccords. Ce réservoir doit être utilisé pour stocker de l'eau provenant d'un puits. Les solides présents dans l'eau du puits, y compris le sable et l'argile, peuvent endommager votre réservoir et annuler sa garantie.

## INSTALLATION



AVERTISSEMENT

VEUILLEZ LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE SYSTÈME.

Ce réservoir de pression, avec diaphragme, est conçu pour être utilisé avec de l'eau provenant d'un puits. La pression de fonctionnement maximale est de 690 kPa (100 PSI). Le système doit être protégé avec une soupape de retour appropriée de 517 kPa (75 PSI). **AVERTISSEMENT** : Négliger d'installer une soupape de retour peut provoquer l'explosion du réservoir en cas de mauvais fonctionnement, et entraîner des dommages matériels et des blessures graves, voire mortelles. Red Lion n'accepte aucune responsabilité pour les dommages ou les blessures causées par une installation ou une utilisation incorrecte de ce réservoir.

Si votre réservoir remplace un réservoir en acier galvanisé standard, s'assurer d'enlever les commandes de volume d'air existantes et d'enlever ou de boucher tout robinet de purge, reniflard, etc.

1. S'assurer que l'alimentation électrique vers la pompe ou le boîtier de commande est coupée avant d'installer ou de réparer ce réservoir ou ce système d'alimentation en eau.
2. Purger complètement la pression du système d'alimentation en eau avant d'y travailler. Évacuer l'eau en ouvrant le robinet le plus rapproché du réservoir qui doit être entièrement vidé.
3. Manipuler le réservoir avec précaution afin d'éviter les blessures.
4. Ouvrir les rabats du carton et retirer le réservoir.
5. Enlever le capuchon en plastique du robinet d'air du système et vérifier avec un manomètre pour pneu que la précharge d'air installée à l'usine est correcte.
6. Vérifier la pression de précharge du réservoir avec un manomètre pour pneu. Une pompe pour pneu ou un compresseur suffit pour charger le réservoir. La précharge doit avoir une pression égale ou inférieure de 14 kPa (2 PSI) au réglage de déclenchement du manostat. Le réglage de déclenchement du manostat est la pression de démarrage de la pompe. Toutes les pompes à jet de Red Lion comportent un manostat réglé pour se déclencher à 207 kPa (30 PSI). En conséquence, régler la pression de précharge à 193 kPa (28 PSI). Le réglage de la plupart des manostats est indiqué sous leur couvercle. Si le réglage ne peut être déterminé par les inscriptions, il doit l'être en pressurant le manostat et en notant le réglage de déclenchement. Voir ci-dessous pour les réglages recommandés de pression de précharge.
7. Remettre en place et serrer le capuchon en plastique sur le robinet d'air.
8. Déterminer l'emplacement où le réservoir sera installé. S'assurer de protéger le réservoir, la tuyauterie et tous les éléments du système contre les températures inférieures au point de congélation.
9. Si le plancher est inégal, le mettre de niveau.
10. Effectuer les raccords de tuyaux en respectant les codes locaux et provinciaux. La taille des tuyaux du réservoir vers le service doit être identique à celle des tuyaux de la pompe vers le réservoir.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les caractéristiques techniques les plus importantes des réservoirs de pression sont inscrites sur l'étiquette d'identification apposée sur l'extérieur de chaque réservoir et contient les informations suivantes : volume, température de fonctionnement maximale, pression maximale autorisée, et pression de précharge.

L'étiquette est appliquée sur chaque réservoir de pression et ne doit jamais être enlevée ou modifiée.

L'utilisation de ces produits doit respecter les spécifications techniques indiquées sur l'étiquette par le fabricant. Toujours suivre les limites prescrites.

kPa (PSI) DE DÉCLENCHEMENT	kPa (PSI) D'ARRÊT	PRESSIION DE PRÉCHARGE EN kPa (PSI)
138 (20)	276 (40)	124 (18)
207 (30)	345 (50)	193 (28)
276 (40)	414 (60)	262 (38)

Table 1  
Operating pressures

### ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

Vérifier le réservoir au moins une fois par année pour s'assurer que la pression de précharge est toujours identique à celle indiquée sur l'étiquette, avec une tolérance de +/- 2 %. Pour vérifier la pression, couper l'alimentation vers la pompe, ouvrir le robinet le plus près du réservoir et évacuer ; le réservoir doit être complètement vide. Vérifier la pression de précharge du réservoir avec un manomètre standard pour pneu. Au besoin, régler la précharge à 14 kPa (2 PSI) de moins que la pression de déclenchement de l'interrupteur de la pompe. La performance adéquate de ce réservoir dépend de cette précharge d'air correcte. Lorsque le réservoir est complètement vidé de son eau, la précharge d'air devrait être inférieure de 14 kPa (2 PSI) à la pression de déclenchement de l'interrupteur de pression de la pompe.

Pour obtenir une protection externe optimale du réservoir d'expansion, effectuer un nettoyage externe périodique en utilisant seulement de l'eau et du savon.

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais enlever le réservoir du système d'alimentation en eau sans évacuer toute la pression et toute l'eau.

### ES ESPAÑOL

Esta hoja de instrucciones le proporciona la información requerida para tener y operar de forma segura su producto Red Lion. Guarde las instrucciones para referencia futura.

El producto Red Lion que ha adquirido se fabrica utilizando mano de obra y materiales de la más alta calidad y ha sido diseñado para prestarle un servicio duradero y confiable. Los productos Red Lion son cuidadosamente probados, inspeccionados y empaquetados para garantizarle una entrega y operación seguras. Examine su unidad cuidadosamente para asegurarse de que no haya ocurrido ningún daño durante el transporte. Si se ha presentado algún daño, comuníquese con el lugar de compra. Deberán darle asistencia para obtener la reparación o reemplazo, si se requiere.

**LEA ESTAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE INTENTAR INSTALAR, HACER FUNCIONAR O PRESTAR SERVICIO TÉCNICO A SU PRODUCTO RED LION. CONOZCA CUÁLES SON LAS APLICACIONES, LIMITACIONES Y PELIGROS POTENCIALES DE LA UNIDAD. PROTEJA A TERCEROS Y PROTÉJASE A USTED MISMO SIGUIENDO TODA LA INFORMACIÓN DE SEGURIDAD. ¡LA FALTA DE CUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE PRODUCIR LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS A LA PROPIEDAD!**

### DESCRIPTION

El tanque de presión de Red Lion sale de la fábrica probado y pre-pressurizado. Debido a que el aire y el agua se mantienen permanentemente separados, no se requiere el control del volumen de aire.

Cuando arranca la bomba, el agua entra en el tanque mientras la presión del sistema pasa la presión mínima de precarga. Sólo se almacena el agua que se puede utilizar. Cuando la presión en la cámara iguala la presión de apagado del interruptor de presión, la bomba se apaga (el interruptor de presión generalmente se instala en la bomba). El tanque se llena hasta la capacidad máxima. Cuando se requiere agua de nuevo, la presión en el lado del aire empuja el agua en el sistema.

El tanque de presión es un contenedor cerrado. El forro de acero duradero se construye mediante el proceso de estampado al frío para proporcionar resistencia adicional. El proceso de soldadura de arco en atmósfera inerte elimina los puntos ásperos y bordes contundentes en el interior, lo que evita los daños al diafragma. El tanque utiliza un diafragma de membrana para aislar completamente el aire comprimido del agua. El diafragma de membrana se fabrica con butilo aprobado para el uso con agua potable, según la norma DIN4807-3. La parte interna del tanque se pinta con un revestimiento epoxídico resistente a la corrosión. La válvula de cambio de aire permite que el instalador cambie la presión de aire. Los tanques cuentan con aprobación internacional para el uso con agua potable. Aprobado según la norma IAPMO PS 88 95 e WRC.

## NORMAS DE SEGURIDAD



**Este manual contiene información que es muy importante saber y comprender. Esta información se proporciona para la SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Para ayudar a reconocer esta información, observe los siguientes símbolos:**

**PELIGRO** — Peligro indica una situación inminentemente peligrosa que, si no se evita, causará la muerte o lesiones serias.

**ADVERTENCIA** — Advertencia indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar la muerte o lesiones serias.

**PRECAUCIÓN** — Precaución indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones menores o moderadas.

**AVISO** — Aviso indica información importante que si no se acata puede causar daños al equipo.

**ADVERTENCIA: LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de intentar instalar, hacer funcionar o prestar servicio técnico al tanque de presión de Red Lion. Sepa cuáles son las aplicaciones, limitaciones y peligros potenciales.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que la energía eléctrica a la bomba o caja de control esté desconectada antes de instalar o prestar servicio técnico a este tanque o sistema de agua.

**ADVERTENCIA:** La instalación se debe realizar según las normas estatales y locales de plomería.

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de proteger el tanque, tubería y todos los componentes del sistema para que no se congelen. Proteja los tanques del frío intenso; los tanques nunca deben estar expuestos a la intemperie.

**ADVERTENCIA:** El tanque de almacenamiento de agua se diseña para el funcionamiento en sistemas de agua de pozo cuya presión máxima de funcionamiento se limita indicado en el tanque. Se debe instalar una válvula de desahogo de 75 PSI. La falta de cumplimiento con estas instrucciones puede resultar en lesiones personales serias o la muerte. Red Lion no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes de la instalación o funcionamiento indebido de este tanque.

**ADVERTENCIA:** El tanque de presión nunca se debe desarmar.

**ADVERTENCIA:** Lea y observe todos los avisos que se encuentran en el producto.

**ADVERTENCIA:** Nunca exceda la temperatura máxima de funcionamiento y/o la presión máxima permitida indicado en el tanque.

**PRECAUCIÓN:** Antes de instalarlo, el usuario deberá determinar la idoneidad del producto para el uso propuesto y asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad de la aplicación.

**ADVERTENCIA:** Para proteger contra daños al equipo y/o lesiones personales, se deben observar las precauciones de seguridad y se debe utilizar el equipo apropiado al trasladar el tanque.

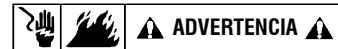
**ADVERTENCIA:** La falta de instalación de una válvula de desahogo puede resultar en daños a la propiedad, lesiones personales serias o la muerte. Red Lion no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes de la instalación o funcionamiento indebido de este tanque.

**ADVERTENCIA:** No instale este tanque a la intemperie, sólo en áreas encerradas y bien ventiladas, alejadas de fuentes de calor, generadores eléctricos y cualquier otra fuente que pueda ser nociva para el tanque.

**ADVERTENCIA:** El tanque de almacenamiento de agua se diseña para el funcionamiento en sistemas de agua de pozo. No lo utilice con agua caliente. No utilice este tanque con químicos, disolventes, productos de petróleo, ácidos o cualquier líquido que pueda ser nocivo para éste.

**ADVERTENCIA:** No utilice este tanque con agua que contenga arena, arcilla o cualquier otra sustancia sólida que pueda dañar el diafragma del tanque y/o tapar la conexión. Este tanque se debe utilizar para almacenar agua de pozo. Los sólidos en el agua del pozo, incluso la arena y la arcilla, pueden dañar el tanque y anular la garantía.

## INSTALACIÓN



**SÍRVASE LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE HACER FUNCIONAR EL SISTEMA.**

Este tanque de presión es de tipo diafragma, para el uso con un sistema de agua de pozo. La presión máxima de funcionamiento del tanque es de 100 PSI. Se debe proteger el sistema con una válvula de desahogo apropiada de 75 PSI. **ADVERTENCIA:** La falta de instalación de una válvula de desahogo puede resultar en la explosión del tanque en caso del funcionamiento indebido del sistema, lo que puede resultar en daños a la propiedad, lesiones personales serias o la muerte. Red Lion no asume ninguna responsabilidad por daños o lesiones resultantes de la instalación o funcionamiento indebido de este tanque.

Si se utiliza este tanque para reemplazar un tanque de acero galvanizado sencillo, asegúrese de quitar los controles de volumen de aire existentes y sacar o tapar cualquier válvula de alivio, válvula de vaciado del condensador, etc.

1. Asegúrese de desconectar la energía eléctrica a la bomba o caja de control antes de instalar o prestar servicio técnico al tanque o sistema de agua.
2. Alivie completamente la presión del sistema de agua antes de trabajar en éste. Drene el agua abriendo el grifo más cercano al tanque y drénelo; el tanque debe estar completamente vacío.
3. Maneje el tanque con especial cuidado para evitar lesiones personales.
4. Abra la caja y saque el tanque.
5. Quite la tapa de plástico de la válvula de aire en el sistema y verifique la precarga correcta de aire puesta en fábrica con un medidor de aire común para neumáticos.
6. Verifique la precarga del tanque con un medidor de aire común para neumáticos. Se puede utilizar una bomba o compresor de aire común para neumáticos para cargar el tanque. La precarga debe ser igual o 2 PSI por debajo del valor de arranque del interruptor de presión. El valor de arranque del interruptor de presión

es la presión determinada para que la bomba arranque. Todas las bombas Jet de Red Lion incluyen un interruptor de presión con valor de arranque de 30 PSI. Es decir, la presión de precarga se debe ajustar en 28 PSI. La mayoría de los interruptores de presión tienen la marca del valor bajo la tapa. Si el valor no se puede obtener de las marcas, éste se debe determinar presurizando el interruptor y anotando el valor de arranque. Consulte la tabla a continuación para obtener los valores de presión de precarga.

7. Reemplace y apriete la tapa de plástico en la válvula de aire.
8. Ubique el tanque donde se debe instalar. Asegúrese de proteger el tanque, tubería y todos los componentes del sistema para que no se congelen.
9. Nivele el piso si no está nivelado.
10. Las conexiones de la tubería se deben hacer según las normas estatales y locales de plomería. El tamaño de la tubería que va del tanque al suministro de agua debe ser igual al de la tubería que va de la bomba al tanque.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Las características técnicas más importantes de los tanques de presión se encuentran en la etiqueta de identificación que se encuentra en la parte externa de cada tanque y que contiene la siguiente información: volumen, temperatura máxima de funcionamiento, presión máxima permitida, y presión de precarga.

La etiqueta se pone en cada tanque de presión y nunca se debe quitar o modificar.

El uso de este producto debe estar de acuerdo con las instrucciones técnicas especificadas en la etiqueta por el fabricante. Siempre cumpla con los límites estipulados.

PSI DE ARRANQUE	PSI DE APAGADO	PRESIÓN DE PRECARGA
20	40	18
30	50	28
40	60	38

**Table 1**  
**Operating Pressures**

### MANTENIMIENTO



Por lo menos una vez al año, se debe inspeccionar el tanque para asegurar que la presión de precarga sea igual a la indicada en la etiqueta con una variación de  $\pm 2\%$ . Para verificar, desconecte la energía de la bomba, abra el grifo más cercano al tanque y drénelo; el tanque debe estar completamente vacío. Verifique la precarga con un medidor de aire estándar para neumáticos. Si es necesario, ajuste la precarga de aire a 2 PSI por debajo de la presión de arranque del interruptor de la bomba. El funcionamiento debido del tanque depende de la precarga correcta de aire. Cuando no hay agua en el tanque, la precarga de aire debe ser 2 PSI menos que el valor de presión de arranque del interruptor de presión de la bomba.

Para obtener la protección externa óptima del tanque de expansión, se debe limpiar por fuera periódicamente usando solamente agua y jabón.

**ADVERTENCIA:** Nunca quite el tanque del sistema de agua sin aliviar la presión y drenar el agua por completo.

## LIMITED WARRANTY

Your Red Lion product is guaranteed to be in perfect condition when it leaves our Factory. It is warranted against defective materials and workmanship for a period of 60 months.

Any product that should fail for either of the above two reasons and is still within the warranty period will be repaired or replaced at the option of Red Lion as the sole remedy of buyer. For our customers in the CONTINENTAL UNITED STATES: Please return the defective unit, postage paid, to the factory at 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. All defective product returned under warranty will be fully inspected to determine the cause of failure before warranty is approved.

For our customers located elsewhere; it is not economical, due to duties and freight, to return the pump to the factory for inspection. Please return the defective unit to any authorized distributor or dealer with a brief written explanation of the problem. If there are no apparent signs of customer abuse, unit will be repaired or replaced. If dispute arises over replacement of the pump, the distributor or dealer is to segregate such items and hold for inspection by a representative of Red Lion or notify factory with details of the problem for factory disposition and settlement of warranty claim.

**DISCLAIMER: THE FOREGOING WARRANTY IS AN EXCLUSIVE WARRANTY IN LIEU OF ANY OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTIES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) TO THE EXTENT EITHER APPLIES TO A PUMP SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE PERIODS OF THE EXPRESS WARRANTIES GIVEN ABOVE.**

Warranty will be VOID if any of the following conditions are found:

1. Product abuse by customer.
2. Painted, drilled or modified in any way.
3. Tank had been used for any thing other than clean water at approximately room temperature.

Any oral statements about the product made by the seller, the manufacturer, the representatives or any other parties, do not constitute warranties, shall not be relied upon by the user and are not part of the contract for sale. Seller's and manufacturer's only obligation, and buyer's only remedy, shall be the replacement and/or repair by the manufacturer of the product as described above. NEITHER SELLER NOR THE MANUFACTURER SHALL BE LIABLE FOR ANY INJURY, LOSS OR DAMAGE, DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR LOST PROFITS, LOST SALES, INJURY TO PERSON OR PROPERTY, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS), ARISING OUT OF THE USE OR THE INABILITY TO USE THE PRODUCT AND THE USER AGREES THAT NO OTHER REMEDY SHALL BE AVAILABLE TO IT. Before using, the user shall determine the suitability of the product for the intended use, and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

Some states and countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state and country to country.

## GARANTIE LIMITÉE

Red Lion garantit que votre produit est en parfaite condition au moment de quitter l'usine. Il est garanti contre tout défaut de matériau et de main d'œuvre pour une période de 60 mois.

Tout produit présentant une défaillance causée par l'une ou l'autre des deux raisons susmentionnées, et ce pendant la période de garantie, sera réparé ou remplacé, à la discrétion de Red Lion, en tant que seul recours du client. Pour nos clients de la zone CONTINENTALE DES ÉTATS-UNIS : Veuillez retourner l'appareil défectueux à l'usine, port payé, au 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616, États-Unis. Tout produit défectueux retourné pendant la période de garantie fera l'objet d'une inspection complète, afin de déterminer la cause de la défaillance avant d'obtenir l'approbation en vertu de la garantie.

Pour nos clients situés ailleurs ; les frais de retour de la pompe à l'usine sont prohibitifs en raison des droits de douane et des coûts du transport. Veuillez retourner le ou les appareils à un distributeur autorisé ou à un concessionnaire, avec une brève description du problème. Si aucun signe apparent d'abus par le client n'est détecté, l'appareil sera remplacé ou réparé. En cas de litige portant sur le remplacement de la pompe, le distributeur ou le concessionnaire doit sélectionner un tel appareil et le garder pour qu'il soit inspecté par un représentant de Red Lion, ou informer l'usine des détails du problème afin qu'elle puisse prendre des dispositions en regard des réclamations en vertu de la garantie.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : LA PRÉSENTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUT AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTE GARANTIE IMPLICITE (INCLUANT MAIS SANS S'Y LIMITER TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER), DANS LA MESURE OU L'UNE OU L'AUTRE S'APPLIQUE À UNE POMPE, EST LIMITÉE À LA PÉRIODE DES GARANTIES EXPRESSES SUSMENTIONNÉES.**

La garantie est NULLE si une des conditions suivantes s'applique :

1. Le client a mal utilisé le produit.
2. Le produit a été peint, percé ou modifié d'une quelconque façon.
3. Le réservoir a été utilisé pour un autre liquide que de l'eau propre maintenue à environ la température de la pièce.

Toute déclaration verbale portant sur le produit, faite par le vendeur, le fabricant, les représentants ou toute autre partie ne constitue pas une garantie et ne peut être considérée par l'utilisateur comme faisant partie du contrat de vente. La seule obligation du vendeur ou du fabricant et le seul recours de l'acheteur est le remplacement et (ou) la réparation du produit par le fabricant, comme il est décrit ci-dessus. LE VENDEUR OU LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR TOUTE BLESSURE, PERTE OU DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU CONSÉCUTIF (INCLUANT MAIS SANS S'Y LIMITER LES DOMMAGES INDIRECTS OU CONSÉCUTIFS LIÉS À LA PERTE DE PROFITS, LA PERTE DE VENTES, LES BLESSURES OU LES DOMMAGES MATÉRIELS, OU TOUT AUTRE INCIDENT OU PERTE CONSÉCUTIVE), RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITÉ D'UTILISER LE PRODUIT ; ET L'UTILISATEUR ACCEPTE QU'AUCUN AUTRE RECOURS N'EST DISPONIBLE. Avant de commencer à utiliser le produit, l'utilisateur doit déterminer si ce produit est adapté à l'usage prévu ; et l'utilisateur assume tous les risques et toutes les responsabilités qui sont liés à cette utilisation.

Certaines juridictions et certains pays interdisent les limitations de durée d'une garantie implicite ou l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs ; les limitations ou exclusions ci-dessus pourraient donc ne pas s'appliquer à votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez également jouir d'autres droits qui varient selon la juridiction ou le pays.

## **GARANTÍA LIMITADA**

Se garantiza que el producto Red Lion está en perfecto estado al salir de fábrica. Se garantiza contra defectos en los materiales y en la mano de obra durante un período de 60 meses.

Cualquier producto que falle por cualquiera de las dos razones anteriores y que todavía esté en el período de garantía se reparará o reemplazará, según el criterio de Red Lion, como único recurso para el comprador. Para los clientes en los ESTADOS UNIDOS CONTINENTALES: Sírvase devolver la unidad defectuosa, con el flete pagado, a la fábrica ubicada en 301 North MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Todos los productos defectuosos devueltos bajo los términos de la garantía se inspeccionarán por completo para determinar la causa de la falla antes de aprobar la cobertura por garantía.

Para los clientes ubicados fuera de los Estados Unidos continentales, no es económico, debido a los impuestos y el flete, devolver la bomba a la fábrica para su inspección. Se deberá devolver la unidad defectuosa a un distribuidor o agente autorizado con una breve explicación por escrito del problema. Si no hay ninguna señal aparente de daños ocasionados por el cliente, se reparará o reemplazará la bomba. En caso de desacuerdo sobre el reemplazo de la bomba, el distribuidor o agente deberá separar dichos elementos y retenerlos para la inspección por un representante de Red Lion o notificar los detalles del problema a la fábrica para que ésta disponga y solucione el reclamo de la garantía.

**RENUNCIA: LA PRESENTE ES UNA GARANTÍA EXCLUSIVA DADA EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPLÍCITA. CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA (LO QUE INCLUYE SIN LIMITACIÓN TODA GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO) SOBRE LA BOMBA SE LIMITARÁ A LA DURACIÓN DE LOS PERÍODOS DE LAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS DADAS ANTERIORMENTE.**

Esta garantía quedará ANULADA si se hallan cualesquiera de las siguientes condiciones:

1. El cliente abusó de la bomba.
2. La bomba se pintó, taladró o modificó de cualquier forma.
3. El tanque se utilizó con cualquier otra sustancia distinta al agua limpia a temperatura ambiente aproximadamente.

Todo compromiso oral con respecto a cualquier producto, por parte del vendedor, el fabricante, los representantes o cualquier otra parte, no constituye garantía alguna, no debe ser considerado como tal por el usuario y no forma parte del contrato de venta. La única obligación del vendedor y el fabricante, y el único recurso del comprador, será el reemplazo y/o reparación del producto que hará el fabricante del producto, tal como se describe aquí. **NI EL VENDEDOR NI EL FABRICANTE SERÁN RESPONSABLES POR CUALQUIER LESIÓN, PÉRDIDA O DAÑO, DIRECTO, INCIDENTAL O EMERGENTE (LO QUE INCLUYE, SIN LIMITACIÓN, DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES POR PÉRDIDA DE INGRESOS, DE VENTAS, LESIONES A PERSONAS O PROPIEDADES O CUALQUIER OTRO DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE) QUE RESULTARA DEL USO O INCAPACIDAD DE USO DEL PRODUCTO Y EL USUARIO ACUERDA QUE NO HAY NINGÚN OTRO RECURSO.** Antes de usarlo, el usuario deberá determinar la idoneidad del producto para el uso propuesto y asumirá todos los riesgos y toda la responsabilidad que ello implique.

Algunos estados y países no permiten las limitaciones sobre la duración de las garantías implícitas ni la exclusión o limitación de responsabilidades por daños incidentales o emergentes, por lo que puede que las limitaciones o exclusiones anteriores no se apliquen a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos y es posible que usted también tenga otros derechos que varían según el estado o país.

## **CUSTOMER SERVICE • SERVICE A LA CLIENTELE • SERVICIO AL CLIENTE**

### **Toll-Free Help Hotline •**

### **Ligne Directe • Línea Directa:**

1-800-667-1457

### **United States:**

301 N. MacArthur Blvd.

Oklahoma City, OK 73127

### **Canada:**

#101 - 310 De Baets Street

Winnipeg, Manitoba

Canada R2J 0H4

Phone • Téléphone • Teléfono: (877) 337-2651

Fax: (204) 255-5214

[www.RedLionProducts.com](http://www.RedLionProducts.com)

# **RED LION**